

**ВТОРАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ
ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ
МИН И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ
ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

APLC/CONF/2009/PM.1/6

2 June 2009

RUSSIAN

Original: ENGLISH

**Первое Подготовительное совещание
Женева, 29 мая 2009 года
Пункт 6 повестки дня
Рекомендация проекта сметы расходов
для второй Конференции
по рассмотрению действия Конвенции**

**СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ ПО СОЗЫВУ ПЕРВОГО ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО
СОВЕЩАНИЯ КО ВТОРОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ
УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ**

Записка секретариата *

1. Генеральная Ассамблея в пункте 9 своей резолюции 63/42 от 2 декабря 2008 года просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 1 статьи 12 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении приступить среди прочего к подготовке, необходимой для созыва следующей Конференции государств – участников по рассмотрению действия Конвенции. Девятое Совещание государств-участников, проходившее в Женеве с 24 по 28 ноября 2008 года, решило, как установлено в пункте 33 Заключительного доклада Совещания (APLC/MSP.9/2008/4), что вторая обзорная Конференция государств-участников созывается в Картахене, Колумбия, с 30 ноября по 4 декабря 2009 года. Совещание далее решило провести подготовительные совещания в преддверии второй обзорной Конференции в Женеве 29 мая 2009 года и 3-4 сентября 2009 года.

2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутой просьбе и приводит сметные расходы в размере 136 200 долл. США на конференционное и неконференционное обслуживание первого Подготовительного совещания. В прилагаемой таблице приводится разбивка этих расходов. Следует отметить,

* Представлено после надлежащей даты и сразу же по получении информации секретариатом.

что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия Подготовительного совещания, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно произведены и корректировки взносов участников, разделяющих расходы.

3. Что касается финансовых процедур, то следует напомнить, что, в соответствии со статьей 14 (1) Конвенции, "расходы... покрываются государствами-участниками и участвующими в них государствами, не являющимися участниками настоящей Конвенции, в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной надлежащим образом".

4. Поскольку приготовления к Подготовительному совещанию государств-участников будут сопряжены с расходами, которые понадобится покрывать заранее, а проведение Совещания не имеет финансовых последствий для регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, секретариат подготовит и выставит платежные извещения, как только государства-участники примут прилагаемые сметные расходы в соответствии со сложившейся практикой.

5. Государствам-участникам следует произвести выплату своей разверстанной доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

6. Наконец, следует отметить, что правительство Колумбии на основе отдельного соглашения с Организацией Объединенных Наций предоставит за свой счет такие конференционные помещения и услуги, какие необходимы для проведения второй обзорной Конференции.

**ПЕРВОЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЕ СОВЕЩАНИЕ КО ВТОРОЙ ОБЗОРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ МИН (КППМ)**

Название сессии:

Женева, 29 мая 2009 года

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Постсессионная документация долл. США	Потребности во вспомогательном обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний а)	13 600							13 600
Письменный перевод, воспроизведение и распространение документации б)		30 000	11 100		35 100			75 500
Потребности во вспомогательном обслуживании								0
Другие потребности в)							23 200	23 200
Всего	13 600	30 000	11 100		35 100		23 200	113 300

* 1 долл. США=1,105 шв. фр.

A. Всего потребности в конференционном обслуживании (включая 13% расходов по поддержке программ)	113 300
B. Другие расходы:	
<i>Оборудование и предметы снабжения</i>	2 000
<i>Путевые расходы для планировочной миссии (3 рабочих дня на 3 человека)</i>	17 900
<i>Аренда дополнительного конференц-зала в ВМО</i>	360
Итого	20 260
<i>Расходы по поддержке программ – 13 % от B</i>	2 634
Итого B	22 894
Всего (округлено) A+B	<u>136 200</u>

Примечания:

- a) 14 устных переводчиков, 1 конференц-работник и 1 смотритель зала;
b) оценочно 15 страниц оригинала (предсессионная); 5 страниц оригинала (сессионная); и 10 страниц оригинала (постсессионная) официальной документации;
c) 1 сотрудник по контролю за документацией, 1 сотрудник по распространению документации, 1 секретарь.